

# Marc Community Resources, Inc.

## Aviso de prácticas de privacidad

### **Tu información. Tus derechos. Nuestras responsabilidades.**

---

Este aviso describe la manera en la que la información relacionada con tu salud conductual, médica, consumo de drogas y alcohol, podría usarse y divulgarse, y la manera en la que puedes tener acceso a esta información. **Por favor, revísala con cuidado.**

*Marc Community Resources, Inc.* (Marc) está obligada, por ley, a mantener la privacidad y confidencialidad de la información sobre tu salud, atención médica y los pagos que recibimos por los servicios prestados. La información relacionada con la atención médica que te proveemos, incluyendo los pagos, está protegida por dos leyes federales: la Ley de Portabilidad y Responsabilidad de Seguros Médicos de 1996 (“HIPAA”) y la Ley de Confidencialidad, 42 C.F.R. Apartado 2 (“Apartado 2”).<sup>1</sup> También hay protección legal adicional por parte del estado.

### **Tus derechos**

**Cuando se trata de información relacionada con tu salud, tienes ciertos derechos.** Esta sección explica esos derechos y algunas de nuestras responsabilidades para ayudarte.

### **Obtén una copia electrónica o impresa de tus registros médicos**

- Puedes pedir revisar u obtener una copia impresa de tus registros médicos y otra información relacionada con tu salud, que se encuentra en nuestro poder. Pregúntanos cómo solicitarla.
- Marc te entregará una copia o resumen de tu información médica, por lo general dentro de los 30 días laborales de la fecha de tu solicitud. Es posible que Marc te cobre una cuota razonable basada en el costo de la copia.

### **Solicita a Marc que corrija tus registros médicos**

- Puedes pedirle a Marc que corrija información relacionada con tu salud si piensas que es incorrecta o está incompleta. Pregúnta cómo hacerlo.
- Marc puede decir “no” a tu solicitud. Se te informará por escrito especificando la razón de esta negativa dentro de los siguientes 60 días.

### **Solicita a Marc confidencialidad en la comunicación**

- Puedes pedirle a Marc que se comunique contigo de una manera específica (por ejemplo, al teléfono de casa o de la oficina) o enviar la correspondencia a una dirección diferente.
- Marc dirá “sí” a todas las solicitudes razonables.

### **Solicita a Marc limitar lo que usa o comparte**

- Puedes pedir a Marc no usar o compartir cierta información médica para tratamiento, pago o nuestras operaciones. Marc no está obligado a estar de acuerdo con tu solicitud y puede decir “no” si considera que afecta los servicios que te prestamos.

---

<sup>1</sup> HIPAA puede encontrarse en 42 U.S.C. § 1320d *et seq.*, 45 C.F.R. Apartados 160 & 164. HIPAA protege tu información médica independientemente de recibir tratamiento por abuso de drogas o alcohol. El apartado 2 puede encontrarse en 42 U.S.C. § 290dd-2, 42 C.F.R. Apartado 2. El Apartado 2 no nos permite informarle a cualquier persona fuera de nuestro programa que recibes servicios para tratar problemas de drogas o alcohol, excepto bajo ciertas circunstancias.

- Si pagas por un producto o servicio médico por tu cuenta, puedes pedirle a Marc que no compartir esa información – con propósitos de pagos o de nuestras operaciones–, con tu seguro médico. Marc dirá “sí” a menos que una ley nos obligue a compartir esa información. En casos de servicios de tratamiento por alcohol o drogas, si decides no permitirnos compartir información con propósitos de facturación, Marc podría negarte los servicios.

### **Obtén una lista de aquellos con quienes Marc ha compartido información**

- Puedes pedir una lista (contable) de las veces que Marc ha compartido tu información médica, desde seis años anteriores a la fecha de tu solicitud, especificando fecha, con quién la compartimos y por qué.
- Marc incluirá todas las veces que ha revelado tu información, con excepción de aquellas relacionadas con tratamiento, pago, operaciones de cuidados médicos y algunos otros detalles revelados (como los que solicitaste personalmente). Te podemos dar una lista contable de un año, sin costo. Si pides otra lista antes de 12 meses te cobraremos una cuota razonable.

### **Obtén copia de este aviso privado**

Puedes pedir una copia impresa de este aviso en cualquier momento. Aún si estuviste de acuerdo en recibir tus avisos por correo electrónico. Marc te entregará una copia inmediatamente.

### **Elige a un representante**

- Si le has dado una carta poder a alguien o tienes un tutor legal, esa persona puede ejercer tus derechos y tomar decisiones sobre tu información médica.
- Marc se asegurará que esa persona tenga esta autoridad y pueda actuar en tu nombre antes de que tomemos alguna acción.

### **Presenta una queja si crees que tus derechos han sido violados**

- Puedes quejarte si sientes que hemos violado tus derechos. Comunícate con nuestro oficial de privacidad, Billy Ludwick al 480-969-3800 Ext 289 o [billy.ludwick@marccr.com](mailto:billy.ludwick@marccr.com).
- Puedes presentar una queja en la Oficina de Derechos Civiles del Departamento Federal de Salud y Servicios Humanos. Hay varias maneras de hacerlo, envía una carta a la siguiente dirección: 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, llama al 1-877-696-6775, o visita [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/). Una violación de la ley de confidencialidad (Apartado 2) es un delito y cualquier violación que se sospeche debe ser reportada ante el Procurador de los Estados Unidos para Arizona.

### **Derecho a recibir un aviso nuestro si pensamos que tu información personal de salud ha sido divulgada de manera inapropiada (hecho conocido como “filtración”)**

Marc te informará conforme a las leyes estatales y federales si descubrimos que ha ocurrido una filtración y que tu información médica protegida ha sido comprometida. Si consideramos que este aviso es necesario, lo mandaremos después de que hagamos una investigación conforme a las leyes estatales y federales.

### **Tus opciones**

**Para cierta información médica, puedes decirle a Marc tus opciones acerca de lo que compartimos.** Si tienes una preferencia clara por la manera en la que compartimos tu información en las situaciones descritas abajo, habla con nosotros. Dinos qué es lo que quieres que hagamos, y seguiremos tus instrucciones.

En estos casos, tienes tanto el derecho y la opción de decirle a Marc lo siguiente:

- Que comparta información con tu familia, amigos cercanos y otras personas involucradas en este caso.
- Que comparta información en una situación de alivio ante desastres.

*Si no estás en condiciones de decirnos tus preferencias, por ejemplo, si estás inconsciente, Marc puede decidir compartir la información si considera que es lo mejor para ti. Marc también puede compartir tu información cuando sea necesario para disminuir una amenaza grave e inminente a la salud o la seguridad.*

En los siguientes casos, Marc nunca compartirá tu información a menos que nos des permiso por escrito:

- Propósitos de marketing.
- Venta de tu información.
- La mayoría de las notas de psicoterapia compartidas.
- Si estás solicitando o recibiendo servicios por abuso de drogas o alcohol, no podemos decirle a una persona externa que asistes a nuestro programa o darle información que, de alguna manera, te identifique como un cliente de nuestro programa.

En caso de recaudación de fondos:

- Es posible que Marc se comunique contigo como parte de sus esfuerzos por recaudar fondos, pero nos puedes pedir que no nos comuniquemos otra vez.

### **Nuestros usos y divulgaciones: ¿de qué manera Marc usa o comparte tu información?**

A Marc se le permite o se le exige que comparta su información de otras maneras, generalmente de aquellas que contribuyen al bienestar de la población, como la salud pública y la investigación. Sin embargo, tenemos que cumplir con muchas condiciones legales antes de que podamos compartir tu información con ese propósito. Hay más información en el siguiente sitio:

[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html).

### **Para prestar servicios y tratamiento**

Sin tu consentimiento, Marc puede usar tu información médica y compartirla con otros profesionales involucrados en tu tratamiento, a menos que se trate de servicios relacionados con el abuso de drogas y alcohol y necesitemos tu consentimiento para compartir esta información.

### **En apoyo de nuestras operaciones**

Algunas veces Marc hace acuerdos con otras organizaciones que nos apoyan con servicios o con la administración de nuestra compañía y nuestros acuerdos nos permiten compartir información. Estos acuerdos cumplen con las leyes federales y obligan a estas organizaciones a tratar la información de nuestros clientes de la misma manera en la que nosotros lo hacemos.

### **Con fines de facturación**

Sin tu consentimiento, Marc puede usar tu información para facturar el cobro de los servicios que hemos proporcionado pero solamente con tu consentimiento cuando se trate de tratamiento por abuso de drogas y alcohol.

### **Para apoyar la salud pública y seguridad**

Marc puede compartir tu información médica en ciertas situaciones, con el propósito de:

- Prevenir enfermedades.
- Ayudar con el retiro de productos del mercado.
- Reportar reacciones adversas a medicamentos.
- Reportar sospechas de abuso, negligencia o violencia doméstica.
- Prevenir o reducir una seria amenaza para la salud o seguridad de una persona.

### **Para apoyar estudios, auditorías, investigaciones o evaluaciones**

Marc puede usar o compartir tu información médica en estudios médicos, auditorías, investigaciones o en la evaluación de nuestros programas.

### **En cumplimiento de la ley**

Marc compartirá información tuya si las leyes estatales o federales así lo requieren, también cuando el Departamento de Salud y Servicios Humanos quiera ver que estamos cumpliendo con la ley federal de privacidad.

### **Para responder a solicitudes de donación de órganos y tejidos**

Marc puede compartir información tuya con organizaciones de donación de órganos.

### **En apoyo de médicos forenses y funerarias**

Marc puede compartir tu información médica con un médico forense o director de una funeraria, cuando un individuo muere.

### **Para responder a asuntos de compensación laboral, aplicación de la ley y otras solicitudes del gobierno**

Marc puede usar o compartir tu información médica en los siguientes casos:

- Reclamaciones de compensación laboral.
- Para cumplir con la ley o con un oficial de la policía.
- Para apoyar a agencias de supervisión médica en actividades legales.
- Para funciones especiales del gobierno, tales como, militares, de seguridad nacional y servicios de protección presidencial.
- Estas reglas generales cambian si tu información médica incluye servicios de tratamiento por abuso de alcohol y drogas, y te explicaremos la diferencia.

### **Para responder a demandas y acciones legales**

Marc puede compartir tu información médica ante la petición de una corte, una orden administrativa o una citación.

## **Intercambio de información médica**

Marc también participa en el intercambio de información médica (*Health Information Exchange*, “HIE”). Se trata de una amplia base de datos que nos permite coordinar y mejorar los cuidados que le prestamos. Hablaremos contigo acerca de este intercambio de información médica, y nos puedes decir si no deseas que compartamos tus registros médicos.

## **Nuestras responsabilidades**

- Marc está obligado por ley a mantener la privacidad y seguridad de tu información médica protegida.
- Marc te avisará con oportunidad si llegara a ocurrir una filtración de información que pudiera comprometer la privacidad o seguridad de tu información.
- Marc debe cumplir con las responsabilidades y prácticas de privacidad descritas en este aviso y darte una copia del mismo.
- Marc no usará ni compartirá tu información médica de manera diferente a la que se describe aquí, a menos que nos des permiso por escrito. Si nos dices que podemos hacerlo, puedes cambiar de opinión en cualquier momento. Infórmanos por escrito si cambias de opinión.

Para más información visita:

[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html).

## **Cambios a los términos de este aviso**

Marc puede cambiar los términos de este aviso, y los cambios aplicarán a toda la información tuya que tenemos. El nuevo aviso estará disponible cuando se solicite, en nuestra oficina y en nuestro sitio web.